

31986R2392

1986 7 31

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 208/1

**TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 2392/86****1986 m. liepos 24 d.****įsteigiantis Bendrijos vynuogynų registrą**

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

kadangi registre taip pat turėtų būti pateiktos produkcijos bylos, kuriose būtų nurodyta informacija apie vyno produktų apdorojimą ir pardavimą;

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1979 m. vasario 5 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 337/79 dėl bendro vyno rinkos organizavimo <sup>(1)</sup> su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 3805/85 <sup>(2)</sup>, ypač į 64 straipsnio 2 dalį ir į 64a straipsnį,

kadangi siekiant išvengti bet kokio kišimosi į privatumą pavojaus, turėtų būti numatyta, kad valstybės narės parengtų suinteresuotų asmenų apsaugos priemonės; kadangi dėl to ypač svarbu, kad duomenys, kurie buvo surinkti tik statistiniais tikslais, negalėtų būti panaudoti kitais tikslais ir kad suinteresuoti asmenys galėtų iš kompiuterinių rinkmenų ištrinti informaciją, kurios nebeverta laikyti ilgiau, nei tai būtina, kad būtų taikomos taisyklės, dėl kurių tie duomenys įvedami;

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi Reglamento (EEB) Nr. 337/79 64a straipsnyje yra numatyta, kad Taryba turi priimti bendrąsias taisykles, įsteigiančias Bendrijos vynuogynų registrą ir taip sudaryti reikiamas sąlygas visiškai įgyvendinti minėtame reglamente nustatytas priemones;

kadangi, viena vertus, įtrauktina į registrą informacija turi būti kuo greičiau prieinama; kadangi, kita vertus, atsižvelgiant į administracinio darbo, reikalingo registruui sudaryti, mastus, turėtų būti numatytas šešerių metų laikotarpis, per kurį būtų atlikta užduotis sudaryti registrą; tačiau kadangi tam tikri duomenys tam tikruose auginimo regionuose yra ypač svarbūs dėl tinkamo rinkos valdymo, gali tekti numatyti, kad tuose regionuose būtų nustatyti trumpesni terminai;

kadangi toks registras yra būtinas tam, kad būtų gauta svarbios informacijos apie gamybos potencialą ir tendencijas, siekiant užtikrinti tinkamą bendrą vyno rinkos organizavimo funkcionavimą, ir ypatingai Bendrijos apie pasirengimą intervencinėms, sodinimo ir kontrolės priemonėms;

kadangi tam, kad būtų atlikta užduotis sudaryti registrą per šešerius metus, valstybės narės gali ją įgyvendinti etapais; kadangi turėtų būti nustatyti tokių informacijos rinkimo ir apdoravimo etapų tinkami terminai: 18 mėnesių esamai informacijai ir 36 mėnesiai kito pobūdžio informacijai;

kadangi valstybėms narėms, kuriose visa vynuogynų teritorija yra labai maža, dėl ekonominių ir techninių priežasčių turėtų būti leista nesilaikyti reikalavimo steigti vynuogynų registrą;

kadangi vynuogynų registre turi būti pateikta pagrindinė informacija apie atitinkamų valdų struktūrą, jose įvykusius pokyčius ir pagamintą produkciją; tam, kad registras duotų praktinės naudos, reikėtų numatyti, kad visa informacija būtų renkama vienoje valdos byloje; tačiau jei nacionaliniai įstatymai dėl individualių duomenų apsaugos draudžia taip rinkti informaciją, turėtų būti leista atskirai rūšiuoti informaciją pagal valdas, jei tai neprieštarauja registro sudarymo tikslams;

kadangi turėtų būti numatyta, kad valstybės narės kartu su Komisija parengtų programas registruui sudaryti; kadangi atsižvelgiant į tokių programų apimtį ir laikotarpį, kurio reikės joms įgyvendinti, bei į tai, kad būtina visoje Bendrijoje naudoti vienodą registrą, svarbu, kad Komisija kartu su nacionaliniais organais, atsakingais už registro sudarymą ir jo tvarkymą, užtikrintų registro funkcionavimą;

<sup>(1)</sup> OL L 54, 1979 3 5, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 367, 1985 12 31, p. 39.

kadangi registre pateikta informacija turi visada atspindėti faktinę vyno rinkos padėtį; kadangi dėl to reikėtų numatyti, kad jis būtų nuolat atnaujinamas, o atnaujinta informacija reguliariai tikrinama; kadangi dėl informacijos, pateiktos registre, jis yra svarbi priemonė rinkai valdyti ir kontroliuoti; kadangi registras privalo būti prieinamas kompetentingoms institucijoms, paskirtoms valdyti rinką ir atsakingoms už jos kontrolę;

kadangi visos apsvaistytos priemonės yra svarbios Bendrijai; kadangi dėl to turėtų būti numatyta, kad Bendrija finansuotų registro sudarymą; kadangi planuojama tokio finansinio įnašo suma yra 59 milijonų ekių,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### 1 straipsnis

1. Valstybės narės, auginančios vynuoges atviraime lauke, vadovaudamosi šiuo reglamentu, sudaro Bendrijos vynuogynų registrą (toliau – registras), kuris apimtų visą jų teritoriją. Registre pateikiama visa 2 straipsnyje nurodyta informacija.

2. Valstybės narės, kuriose visa atviraime lauke auginamų vynuogynų teritorija yra mažesnė nei 500 hektarų, neprivalo laikytis 1 dalyje nurodyto reikalavimo.

### 2 straipsnis

1. Siekdamas sukurti registrą valstybės narės:

- a) atsižvelgdamos į kiekvieną valdą, kur auginami vynuogynai, surenka tokią informaciją:
- valdos identifikavimo informacija ir jos padėtis,
  - informacija apie vynmedžiais apsodintus sklypus,
  - valdos bendrieji požymiai, ir
  - joje auginamų vynmedžių požymiai bei iš jų gauti produktai.

Valstybės narės taip pat gali rinkti papildomą informaciją, kuri gali praversti gilinant žinias apie gamybos ir prekybos rinkoje potencialą, ypač apie plotus esančius po stiklu, ir apie vyno gamybos įrengimus;

b) atsižvelgdamos į kiekvieną vynuogynų augintoją, kuris privalo pateikti visas deklaracijas, nustatytas Bendrijos ar nacionalinių vyno ir vynuogių augintojų taisyklių, renka visą informaciją, pateiktą minėtose deklaracijose, ypač apie produkciją, vynuogių auginimo potencialo pokyčius, intervencines priemones ir gautas priemokas;

c) atsižvelgdamos į bet kurį fizinį ar juridinį asmenį ar grupę tokių asmenų, kurie privalo pateikti visas deklaracijas, nustatytas Bendrijos ar nacionalinių vyno ir vynuogių augintojų taisyklių, ir kurie apdoroja ir parduoda žaliavą, gautą iš

vynuogių auginimo, iš kurios gaminamas vienas iš produktų, nurodytas Reglamento (EEB) Nr. 337/79 1 straipsnyje, išskyrus vynuogių sultis, actą ir šalutinius vyno gamybos produktus, renka visą informaciją, pateiktą minėtose deklaracijose, ypač apie gautas priemokas, apdorotus produktus ir vynininkystę.

Valstybės narės gali taip pat rinkti informaciją apie fizinius ar juridinius asmenis ar asmenų grupę, kurie užsiima distiliavimu.

2. Valstybės narės, remdamosi informacija, gauta vadovaujantis 1 straipsnio dalimi, sukuria:

- a) kiekvienam 1 dalies b punkte nurodytam vynuogynų augintojui valdos bylą. Valdos byloje pateikiama visa informacija, gauta vadovaujantis 1 dalies a ir b punktu, o jei augintojas yra dar ir perdirbėjas – vadovaujantis c punktu, kai to reikia;
- b) produkcijos bylą kiekvienam fiziniam asmeniui ar jų grupei, vadovaujantis 1 dalies c punktu. Produkcijos byloje pateikiama visa informacija, gauta vadovaujantis 1 dalies c punktu.

Valdos ar produkcijos bylose nebūtina pateikti visos pirmojoje pastraipoje nurodytos informacijos, jei nacionaliniai įstatymai dėl individualių duomenų apsaugos draudžia ją kaupti vienoje byloje. Tokiu atveju valstybės narės užtikrina, kad informaciją, kuri nėra pateikta valdos ar produkcijos byloje, asmuo, turintis teikti deklaracijas, pateiktų klasifikatoriuje, kurį turi viena ar kelios valstybių narių paskirtos įstaigos.

3. Valstybės narės, remdamosi 1 dalies a punkte nurodyta informacija ir patikrinusios ją, ypač pasirūpina, kad:

- visi fiziniai ar juridiniai asmenys arba grupės tokių asmenų, kurie pagal Bendrijos vyno ir vynuogių auginimo taisykles privalo pateikti deklaracijas, tenkintų tą reikalavimą,
- informacija, ypač ta, kuri susijusi su valdos struktūra, būtų patikima.

### 3 straipsnis

1. Valstybės narės užtikrina, kad:

- duomenys registre būtų saugomi tiek laiko, kiek tai yra būtina, kad būtų taikomos su jais susijusios priemonės, ir bet kokių atveju mažiausiai penkerius metus po tų metų, kuriais jie buvo surinkti,
- registras būtų naudojamas tik vyno ir vynuogių auginimo taisyklėms taikyti arba statistiniais tikslais, arba struktūrinėms priemonėms taikyti. Jei taisyklės leidžia, Valstybės narės taip pat gali numatyti, kad registras būtų naudojamas ir kitais, ypač baudžiamaisiais ar fiskaliniais, tikslais,
- duomenys, surinkti tik statistiniais tikslais, negalėtų būti naudojami kitais tikslais,

- būtų imtasi priemonių duomenų saugumui užtikrinti, ypač apsaugojant juos nuo vagystės ir klastojimo,
- asmenys, turintys pateikti deklaracijas, iškart arba be didelių sąnaudų naudotųsi bylomis, kuriuose saugoma informacija apie juos,
- asmenys, turintys pateikti deklaracijas, turėtų teisę į tai, kad būtų atsižvelgta į visokią pagrįstą su jais susijusios informacijos pakeitimą, ir ypač teisę į tai, kad būtų periodiškai ištrinami duomenys, kurie prarado svarbą.

## 2. Vynuogių augintojai:

- neturi kliudyti atstovams, turintiems reikiamą kvalifikaciją, rinkti informaciją, ir
- turi suteikti tokiems atstovams visą pagal šį reglamentą reikalingą informaciją.

### 4 straipsnis

1. Visas registras sudaromas ne vėliau, kaip praėjus šešeriems metams po to, kai įsigalios šis reglamentas.

Tačiau administraciniams vienetams, kuriems būtina turėti tam tikros informacijos, kad galėtų tinkamai valdyti rinką, ypač informacijos apie produkcijos pobūdį arba mastą, arba apie naudojimąsi Bendrijos intervencinėmis priemonėmis, registro sudarymo terminas sutrumpinamas iki laikotarpio, kuris turi būti nustatytas.

2. Kai registrai sudaryti naudojamas geografinis planas, kiekviename administraciniame vienetu informacija nurodyta:

- 2 straipsnio 1 dalies a punkte, kuri turi būti surinkta ir apdorota ilgiausiai per 36 mėnesius, skaičiuojant nuo darbo pradžios,
- 2 straipsnio 1 dalies b ir c punkte, kuri turi būti surinkta ir apdorota ilgiausiai per 18 mėnesių, skaičiuojant nuo darbo pradžios.

Kai registrai sudaryti yra pirmiausiai renkami, o paskui apdorjami įvairūs 2 straipsnyje nurodyti informacijos vienetai, šie veiksmai turi būti atlikti:

- jei tai yra 2 straipsnio 1 dalies a punkte nurodyta informacija – ilgiausiai per 36 mėnesius, skaičiuojant nuo darbo pradžios,
- jei tai yra 2 straipsnio 1 dalies b ir c punkte nurodyta informacija – ilgiausiai per 18 mėnesių, skaičiuojant nuo darbo pradžios.

3. Valstybės narės kartu su Komisija parengia programą registrai sudaryti per 6 mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

Ši programa:

- pateikia įvairių veiksmų atlikimo terminus, prioritетines sritis, kur registras turi būti sudarytas, suteiktus išteklius ir išlaidų išdėstymą per registro sudarymo laikotarpį,

- gali numatyti, kad sudarant visą arba dalį registro dalyvaus gamintojų organizacijos,

- yra perduodama Komisijai iškart baigus ją rengti.

### 5 straipsnis

1. Valstybės narės aprūpina reikiama įranga kompiuterizuotam registro tvarkymui.

2. Valdos ir produkcijos bylas tvarko viena ar kelios kiekvienos valstybės narės paskirtos įstaigos.

Valstybės narės praneša šios dalies pirmojoje pastraipoje ir 2 straipsnio 2 dalies antrojoje pastraipoje nurodyto organo ar organų pavadinimus per du mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

3. Valstybės narės užtikrina, kad registras bus atnaujinamas reguliariai, kada surinkta informacija taps prieinama.

4. Mažiausiai kas penkerius metus, o pirmąjį kartą – ne vėliau kaip penkeriems metams praėjus po atitinkamos bylos sukūrimo, valstybės narės tikrina, ar valdos byloje, nurodytoje 2 straipsnio 1 dalies a punkte, pateikta struktūrinė padėtis sutampa su tikra padėtimi valdoje. Bylos koreguojamos pagal patikrinimo rezultatus.

5. Valstybės narės nustato tvarką, kuria vadovaujamosi tikrinant informaciją, surinktą atskirose bylose, nurodytose 2 straipsnio 2 dalyje. Šis patikrinimas atliekamas:

- naudojant metodus, kurie turi būti nustatyti registro sudarymo programoje, nurodytoje 4 straipsnio 3 dalyje,
- per laikotarpį, kuris neturi viršyti terminų, nustatytų 4 straipsnio 2 dalyje, daugiau nei 12 mėnesių.

### 6 straipsnis

1. Komisija, palaikydama ryšius su nacionalinėmis įstaigomis, atsakingomis už registro sudarymą, užtikrina, kad jis bus sudarytas, ir kad šis reglamentas bus taikomas vienodai.

2. Šio reglamento taikymo tikslais Komisija gali gauti iš nacionalinių įstaigų, nurodytų 1 dalyje, jei to prireikia, kitokios informacijos apie registro sudarymą ir naudojimą, kuri nesusižūsi su informacija, leidžiančia identifikuoti individus. Registro sudarymu ir naudojimu rūpinasi minėtos nacionalinės įstaigos.

### 7 straipsnis

1. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių, kad jų valdžios institucijos, kurioms pavesta taikyti vynuogių auginimo taisykles ir kontroliuoti jų laikymąsi, galėtų naudotis 2 straipsnyje nurodyta informacija.

2. Valstybės narės perduoda Komisijai sąrašą valdžios institucijų, nurodytų 8 straipsnio 1 dalyje.

#### 8 straipsnis

Valstybės narės periodiškai teikia Komisijai ataskaitą apie pažangą, padarytą sudarant registrą ir įvedant priemones jam tvarkyti. Šioje ataskaitoje turi būti nurodytos kliūtys, su kuriomis buvo susidurta ir, jei reikia, pateikti pasiūlymai, kaip reorganizuoti darbą ar peržiūrėti terminus.

Komisija perduoda valstybėms narėms registro sudarymo programas ir pirmojoje dalyje nurodytas ataskaitas.

Suinteresuotoji (-osios) valstybė (-ės) narė (-ės) pateikia papildomų informacijos vienetų, jei Komisija paprašo.

#### 9 straipsnis

1. Bendrija finansuoja priemones, nurodytas 1 ir 2 straipsniuose, ir padengia 50 % faktinių sąnaudų:

- registro sukūrimo,
- investicijų į duomenų apdorojimo įrangą, nurodytą 5 straipsnio 1 dalyje, kuri reikalinga registru tvarkyti.

2. Vadovaujantis šio straipsnio nuostatomis, darbas arba investicijos, finansuojamos iš Bendrijos įnašų pagal kitas sistemas, negali būti finansuojamos.

3. Bendrijos įnašas daromas kompensuotinių sumų forma, kurias nustato Komisija, vadovaudamasi 1970 m. balandžio 21 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 729/70 dėl bendros žemės ūkio politikos finansavimo <sup>(1)</sup> su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 3769/85 <sup>(2)</sup>, 7 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka. Tačiau gali būti nuspręsta dėl išankstinių mokėjimų valstybėms narėms.

4. Reglamento (EEB) Nr. 729/70 8 ir 9 straipsniai taikomi šio straipsnio 1 dalyje nurodytam Bendrijos įnašui.

5. Detalios taisyklės dėl šio straipsnio 1–4 dalies taikymo priimamos vadovaujantis Reglamento (EEB) Nr. 729/70 13 straipsnyje nustatyta tvarka.

#### 10 straipsnis

2 straipsnio 1 dalies a ir c punkte nurodytas privalomos ir neprivalomos informacijos sąrašas ir 4 straipsnio 1 dalies antrojoje pastraipoje nurodytas sprendimas priimamas, vadovaujantis Reglamento (EEB) Nr. 337/79 67 straipsnyje nustatyta tvarka.

Kitos detalios šio reglamento taikymo taisyklės nustatomos vadovaujantis ta pačia tvarka, taip pat ypač tos:

- kurios leidžia informaciją, pateiktą registre, naudoti statistiniais ir administraciniais tikslais, ir ypač ją perduoti Komisijai ir Valstybėms narėms,
- kurios nustato, kad tokia informacija turi būti naudojama tik statistiniais tikslais,
- kurios susiję su 6 straipsnio taikymu,
- kurios susijusios su ypatingomis registro sudarymo Portugalijoje sąlygomis.

#### 11 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1986 m. liepos 24 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

A. CLARK

<sup>(1)</sup> OL L 94, 1970 4 28, p. 13.

<sup>(2)</sup> OL L 362, 1985 12 31, p. 17.